

## LA DESPEDIDA DE LOS CÓMICOS

En la Biblioteca Histórica Nacional de Madrid existen dos copias manuscritas de este sainete. Una de ellas es autógrafa (A), fechada en 1770 y escrita para la Compañía de Ponce. El otro manuscrito (M1 sig. 1-154-52) es copia de A y ambos se utilizaron para una representación posterior preparada para la Compañía de Eusebio Ribera. Esta segunda versión se ha arreglado sobre los propios manuscritos, como se desprende del hecho de que en la acotación en la que se presenta el orden de salida de los miembros de la Compañía, aparecen tachados los nombres de la de Ponce sustituidos por los actores de la de Ribera. Las mismas rectificaciones se producen en el nombre de los actores y actrices ante sus respectivos parlamentos. Hemos optado por transcribir el reparto de la Compañía de Ribera, señalando en nota a pie de página las variantes correspondientes a la primera versión, en aquellos casos en los que las tachaduras no impiden leer el texto.

En M1 se incluye un final diferente, escrito para la versión preparada para la Compañía de Ribera. Este nuevo final del sainete lo incluimos como **Apéndice I** tras el primer final.

En la colección de sainetes de la Biblioteca Histórica Municipal de Madrid existe otro Sainete titulado *La despedida*, que, aunque tiene también la finalidad de despedir la temporada de la Compañía, es diferente del que ahora publicamos.

JM y J. 1770. Sainete *La despedida de los cómicos*, para la Compañía de Ponce. Otro año.

*El teatro representa una Soledad y sonando una sinfonía de flautas y violines con sordinas, sale CHINICA muy triste y, después que ha comparecido, da algunos suspiros, sin hablar. Empieza a representar.*

CHINICA.- ¡Ay!, ¡Ay! ¡Ay! ...  
 ¡Oh, Soledad, cuántas cosas  
 al discurso representas!  
 ¡Ay!, ¡Ay! ¡Ay!  
 ¡Oh, qué formidable es para 5  
 los cómicos la cuaresma!  
 ¡Ay!, ¡Ay! ¡Ay!  
 Tú eres, ¡oh mudo desierto!  
 imagen la más funesta  
 de un Coliseo cerrado. 10  
 Con qué horror hoy me presenta  
 la imaginación vacíos  
 aposentos, y lunetas;  
 allá hacinados los bancos,  
 acullá las candilejas 15  
 arrinconadas y sucias,  
 y la pomposa cazuela,  
 como están lo más del año  
 las mías, sin nada en ellas,  
 ocupada<sup>1</sup> del silencio 20  
 medroso, la propia escena  
 de donde sale la voz  
 que tal vez<sup>2</sup> un pueblo alegre,  
 las losas frías, y, en fin,  
 (aquí del dolor) desierta 25  
 más que todos los desiertos  
 mi angustiada faltriguera,  
 que allá hay ratones y hay aves,  
 y aquí mosca no se encuentra<sup>3</sup>.  
 ¡Oh versos, que, al resistiros 30  
 maldije veces diversas!  
 ¡Cuánto es mejor estudiar  
 versos, que leer gacetas!  
 ¡Oh dulce flujo y reflujo  
 de amontonadas cabezas 35  
 que con los vientos felices  
 en nuestros patios ondea!

<sup>1</sup> Se refiere a la cazuela del teatro

<sup>2</sup> En ocasiones, algunas veces.

<sup>3</sup> Está haciendo un juego de palabras, como antes con la cazuela. Mosca tiene el significado de dinero, pero, la referencia a la escena vacía, en la que hay, sin embargo, ratones y aves, permite también para mosca el significado directo de animal.

- ¡Y qué sentimiento es<sup>4</sup>  
al descubrir las arenas  
desde el margen, ver frustrados 40  
los socorros de la pesca!  
Por quien decimos en vez  
de escollo armado de hiedra,  
río fuiste de la plaza,  
¡oh, tú, lago de miseria, 45  
memoria de los aciagos<sup>5</sup>  
martes de Carnestolendas.
- POLONIA.- Chinica, ¿qué causa ha habido  
para que solo te vengas  
a suspirar a este valle, 50  
ínterin la tropa nuestra  
hizo alto, a discurrir  
en la crítica materia  
de comer sin trabajar?
- CHINICA.- Contando estaba mis penas, 55  
mis cuitas y mis temores  
a los troncos de esta selva.
- POLONIA.- Mejor fuera que buscaras  
remedio a las ansias nuestras,  
y males.
- CHINICA.- Son nuestros males 60  
comúnmente de flaqueza,  
siendo lo peor de todo  
que estos médicos que alientan  
y fortalecen piadosos  
nuestro gran cuerpo, se alejan. 65
- POLONIA.- Yo sé que todos tomaran  
la enfermedad con paciencia  
si pudiéramos hacer  
cada tarde de cuaresma  
una consulta<sup>6</sup> con ciento 70  
o ciento y veinte docenas  
de estos médicos, no más.
- CHINICA.- ¡Oh, y de qué otra manera  
estos médicos se portan  
cuando a la consulta llegan 75  
que los de la facultad!
- POLONIA.- Ya entiendo cómo lo piensas:  
aquellos, al salir, cobran,  
y estos pagan a la puerta  
el derecho de decir 80  
todo cuanto les parezca.

<sup>4</sup> En M2 se lee: “no es”, que parece más lógico al sentido de la exclamación de Chinica.

<sup>5</sup> el Autógrafo está rectificado: “de los que acaban”, pero no aclara mucho el pasaje, que resulta oscuro y de difícil interpretación.

<sup>6</sup> Juega Polonia con la metáfora empleada por Chinica: espectadores por médicos, en este juego alegórico, las “consultas” serían representaciones.

CHINICA.- Esa es la razón por que <sup>7</sup> fallan <sup>8</sup> libremente, y cuenta que si estos doctores dicen tomando el pulso a una pieza:	85
presto morirá, es preciso que estire el autor la pierna, <sup>9</sup> que se conozca mortal y si pecó, se arrepienta, sin andarse con autores,	90
artes ni farmacopeas, pues aunque extracte, alambique y disponga una receta con todos los simples <sup>10</sup> de una botica, la cosa es muerta.	95
POLONIA.- Gabriel, pues que la estación tan contraria se nos muestra, pues y a estamos desahuciados, atenuados <sup>11</sup> y sin fuerzas, lánquidos y agonizantes,	100
en fin, pues que ya nos dejan los médicos, es preciso bajar una las orejas, despedirnos como amigos y darnos nuestras licencias.	105
CHINICA.- La mía, y mi bendición desde hoy la tienes, Vicenta.	
POLONIA.- Todos nuestros compañeros, viendo los marros <sup>12</sup> que pega este ejercicio, parece	110
que abandonar le desean, y en particular hacer sólo profesión de aquella habilidad de cada uno.	
Y viendo que en ti se encuentran	115
tantas, quieren que los sigas todos <sup>13</sup> , cuya comparecencia dio motivo a resolver que delante de ti vengan todos a pasar revista	120
porque tú también resuelvas con quién asociarte. Yo he sido tu compañera, te quise y te quiero. Tú	

<sup>7</sup> “Por la que”, forzado por el cómputo silábico.

<sup>8</sup> Juzgan y dictan sentencia, es decir, manifiestan abiertamente su opinión

<sup>9</sup> El vulgarismo “estirar la pata” ha sido transformado por razones métricas, pero lo inesperado y sorprendente de la expresión no merma en absoluto su sentido vulgar en boca del gracioso.

<sup>10</sup> Específicos básicos para elaborar recetas magistrales.

<sup>11</sup> Adelgazados y débiles.

<sup>12</sup> Faltas o ausencias, podríamos traducirlo hoy por “altibajos”.

<sup>13</sup> Sujeto de quieren.

harás lo que te parezca. 125  
 CHINICA.- Pues la revista me temo  
 que no ha de ser muy completa  
 porque hay muchos desertores;  
 pero callemos, que llegan.

*Al compás de una marcha, sale toda la Compañía, formada según el plano,  
 y luego se dividen en dos columnas:*

*EUSEBIO*  
*MERINO            ESPEJO*  
*TADEO            BRIÑOLI*  
*MIGUEL            CAMPOS*  
*FIGUERAS*  
*PEPA            NAVARRO*  
*BORDA            CÁNDIDA*  
*JOAQUINA        MORALES*

*Los demás*

*JUAN, MANUEL, RAMÓN, MAYORITA CARRETERO*  
*MERINO<sup>14</sup>*

*Los oficiales espadones, los demás espadín terciado y las damas  
 bastoncillos de paseo.*

CHINICA.- ¡Lástima de Compañía 130  
 que tan pronto se disuelva!  
 No tiene España mejor  
 gente para hacer la guerra  
 ellos a los pastelillos<sup>15</sup>,  
 y a los pesos duros ellas. 135

EUSEBIO.- ¡Chinica!

CHINICA.- Señor Autor...

EUSEBIO.- No extrañes te reconven ga  
 mi Compañía, ¿Qué causa  
 tienes de apartarte de ella  
 antes de tiempo? y más cuando 140  
 te queremos de manera  
 que todos quieren llevarte  
 por compañero en las nuevas  
 profesiones que a tomar  
 nuestro destino nos fuerza. 145

TODOS.- ¿A quién eliges?

CHINICA.- A todos  
 y a ninguno elijo, mientras  
 no me diga cada uno

<sup>14</sup> En el reparto para la Compañía de Ponce, aparecen otros actores o los mismos ocupando un lugar distinto, y por ello con diferentes categoría dentro de la Compañía: Ponce, Eusebio, Espejo, Galbán, Simón, Miguel, Campano, y las damas Ignacia, Pepa, Navarro Cortinas Manuela.

<sup>15</sup> En A, tachado, se lee: “panes tiernos”, que da sentido a los pesos “duros” del verso siguiente.

- la inclinación que le lleva.
- COQUE.- ¿Pero tú con quién irás? 150
- CHINICA.- Con quien me tenga más cuenta.
- MERINITO.- Pues vente conmigo.
- CHINICA.- ¿Y qué  
profesión es la que intentas  
elegir?
- MERINITO.- La de mis padres  
y abuelos, que el que lo hereda<sup>16</sup> 155  
no lo hurta; y pues que fueron  
todos los de mi ascendencia  
enamorados<sup>17</sup>, y o quiero  
poner en Madrid escuela  
pública de enamorar 160  
metódicamente.
- CHINICA.- Bella  
elección; ni un estudiante  
pulsará jamás tus puertas,  
ni una lección darás útil.
- MERINITO.- ¿Y por qué?
- CHINICA.- Porque esa ciencia 165  
solo la estudia el que quiere,  
porque no tiene pesetas,  
divertirse a costa de  
suspiros y de finezas;  
pero señores y ricos 170  
la compran por no aprenderla.  
*\*Suele fallar al que más  
trabaja para aprenderla;  
y si no, mira a tu padre  
lo que ha adelantado en ella\**<sup>18</sup>
- Coque.- Yo bien sé que en estos días  
el amor más que materia  
de facultad, es comercio,  
pero se sirven de reglas 175  
para engañar con los falsos  
juramentos las doncellas<sup>19</sup>;  
para alucinar los ojos  
de una madre circunspecta<sup>20</sup>,  
llevándola donde hay a 180  
placeres que la diviertan;

<sup>16</sup> en M1 se lee “Y mis abuelos que el que hereda” eneasílabo que parece un error de copia.

<sup>17</sup> Merinito es Hijo de Merino, Primer galán durante mucho tiempo, puesto que también ocupa ya el hijo en este momento, como se observa por el lugar que se le asigna en el desfile de la Compañía.

<sup>18</sup> El texto en cursiva ha sido acotado como suprimido tanto en el Autógrafo como en M1. Lo integramos en el texto para recuperar la versión completa, pero teniendo en cuenta que la “definitiva” debe considerarse con la supresión de los versos marcados, no los tenemos en cuenta en el cómputo de los versos.

<sup>19</sup> Es complemento directo de persona sin preposición de “engañar” el sujeto elíptico de “se sirven” sería “los amadores”.

<sup>20</sup> Prudente, seria.

- para burlar a un contrario  
y para ganar la necia  
confianza de un marido  
que tiene la mujer bella. 185
- CHINICA.- Para todos esos casos  
son las lecciones superfluas,  
porque donde falta el aire,  
suple la naturaleza.
- MERINITO.- Ven, que no nos faltarán 190  
estudiantes a docenas.
- CHINICA.- Yo iré, mas con condición  
que tú dispondrás las reglas  
y yo las explicaré;  
y cuando valgan la pena 195  
los estudiantes, tu como  
persona ya más impuesta,  
darás la primer lección  
y yo daré las postreras.
- MERINITO.- ¡Hola! Ya veo que tienes 200  
muy buenos principios. ¡Ea,  
asociémonos!
- CHINICA.- No, amigo,  
porque yo no sé qué escuela  
tan rara es esta de amor  
que los que menos concuerdan 205  
en el dictamen son los  
que la misma opinión llevan.
- FIGUERAS.- Chinica, mejor te ha de ir  
si con nosotras te agregas.
- CHINICA.- ¿Qué he de hacer?
- FIGUERAS.- Servirás 210  
en casa en lo que se ofrezca.
- CHINICA.- Lo estimo, pero no quiero,  
que en casas de petimetras<sup>21</sup>  
suelen ofrecerse cosas  
que, aunque a la entrada no pierda 215  
nada un hombre, la salida  
no suele ser por la puerta.
- TADEA.- Vente conmigo a tunar<sup>22</sup>,  
ya sabes qué vida es esa:  
si lo hay, se come, si no 220  
se ayuna.
- CHINICA.- ¡Ah, bien que es cuaresma!;  
pero en mi casa se puede  
hacer esa diligencia.  
¿Y Espejo a qué se destina?

<sup>21</sup> Petimetre: “Joven que cuida demasadamente de su compostura y de seguir las modas” (*Diccionario de Autoridades*) Aquí la usa Chinica en tono de chanza ante la pretensión de la Primera Dama y hace referencia al afeminamiento con que se solía caracterizar al petimetre.

<sup>22</sup> “Andar vagando en vida holgazana y libre, y de lugar en lugar” (DRAE).

- ESPEJO.- ¿Yo? A maestro de la lengua. 225  
 CHINICA.- ¿Y qué lengua? ¿La siriaca  
 la italiana o la francesa?  
 ESPEJO.- No, el idioma de los gestos  
 amables, y de las señas. 230  
 CHINICA.- Esa es una lengua viva;  
 ¿Y hay gramática?  
 ESPEJO.- ¡Estupenda!  
 CHINICA.- ¿Dónde está impresa?  
 ESPEJO.- En Madrid.  
 CHINICA.- ¿Quién la formó?  
 ESPEJO.- Una Academia  
 de mayoraños y abates,  
 de cadetes y de viejas, 235  
 con su diccionario y todo.  
 CHINICA.- Hacedme ver una muestra  
 del diccionario.  
 ESPEJO.- Vesla ahí (*hace un gesto que no tiene dinero*)  
 CHINICA.- Nunca he visto más perversa  
 impresión; hacedme el gusto 240  
 de ver si hay en esa bella  
 gramática algún ejemplo  
 de los diálogos que inventan  
 mudos<sup>23</sup> hombres y mujeres  
 desde el patio a la cazuela<sup>24</sup>. 245  
 ESPEJO.- Esa es la cosa más fácil  
 si una mantilla me prestan.  
 MUJER<sup>25</sup>.- Tómela usted.  
 ESPEJO.- Ved si estoy  
 bien impuesto en la materia.

*Poniéndose la mantilla ya en la cabeza, ya en los hombros como capa, hace alguna seña como de saludar a una dama y ella corresponde; que se ofrece a servirla a la salida y que ella acepta o no etc.*

- CHINICA.- ¡Basta, basta, compañero! 250  
 y si admite la advertencia  
 de un tonto, tome otro oficio,  
 que habrá gentes que no vuelvan  
 en su vida al Coliseo  
 si les entienden la lengua. 255  
 EUSEBIO.- Chinica, vente conmigo  
 y, cuando ajuste las cuentas,  
 me ayudarás.  
 CHINICA.- ¡Un demonio!  
 ¿Por si usted me alcanza en ellas

<sup>23</sup> El adjetivo se refiere a diálogos y no a hombres y mujeres.

<sup>24</sup> Como en los corrales estaban separados hombres (patio) y mujeres (cazuela) el lenguaje de gestos era forma frecuente de comunicación entre ambos espacios.

<sup>25</sup> No se lee bien el nombre del personaje.



quiere tenerme presente?	260
¡Ya baja, que está en la cuesta <sup>26</sup> !	
JOAQUINA.- Conmigo sí.	
CHINICA.- ¡Otra que tal!	
y que me enviasen a media noche a llamar la comadre.	
¡Para bravas conveniencias me convidas!	265
TODOS.- ¿Qué resuelves?	
PEPA.- ¿Cómo quieren que resuelva todavía? ¿Acaso está nuestra obligación disuelta?	
Aún tenemos que pedir A Madrid nuestra licencia	270
EUSEBIO.- ¡Más que pedir!	
TODOS.- ¿Y qué es?	
EUSEBIO.- A su plebe y su nobleza que perdonen los defectos al que se va, y al que queda, que su respeto no olviden cuando a complacerlos vuelva.	275
PEPA.- Y también (salvo el dictamen de las mayores cabezas) es razón el despedirse generalmente y que sepan que el más inútil de ser agradecido no deja.	280
COQUE.- ¿Y quién tomará a su cargo esa difícil empresa de despedirse?	285
CORTINAS.- Yo no que las lágrimas me anegan al pensarlo. ( <i>Llora</i> )	
TODAS.- A mí también	
CALLEJO.- No he visto damas más tiernas.	
COQUE.- Habla por todos, Chinica y la Señora Figueras.	290
FIGUERAS.- ¿Yo?	
TODOS.- No hay remedio	
FIGUERAS.- Si ustedes quieren, y o sola soy capaz de hacer la arenga en el tono de entremés de sainete o de tragedia, que gracias a mis talentos en todos estoy bien impuesta.	295
MAYORITA.- Y si no, yo se la haré en el tono de zarzuela.	300
MÉNDEZ <sup>27</sup> .- Nosotras las bailaríamos	

<sup>26</sup> Expresión infrecuente que significa desprecio o rechazo.

<sup>27</sup> María Méndez, sexta dama de la Compañía por estas fechas.

con cabriolas y floretas.  
 MERINO.- Poco a poco, que algo han dicho  
 ustedes; y pues es deuda  
 lo que fue acaso, en volviendo 305  
 a Madrid, lo que la fiesta  
 última dure, es preciso  
 disponer esas arengas  
 de la despedida. Tú  
 cantándoles placentera 310  
 un nuevo minuet al caso,  
 tú, en el tono de comedia,  
 diciéndoles unos versos;  
 Chinica alguna consuela  
 alegrita<sup>28</sup>, y la Joaquina 315  
 ponderándoles con tiernas  
 trágicas exclamaciones  
 el dolor de tal ausencia;  
 y las que bailan, bailando  
 lo que más al caso sea. 320  
 MARÍA<sup>29</sup>.- Para que allá no se yerre  
 me parece que antes era  
 mejor ensayarlo  
 TODOS.- Bien  
 PONCE.- Pues si has de ser la primera,  
 Mariquita<sup>30</sup>, tose, escupe 325  
 y canta el minuet.  
 MAYORITA.- Ausencia,  
 si he de cantar, no me acuerdes  
 los sentimientos que cuestas.

*Minuet “La Mayorita”*

TODOS.- Esta ya cumplió.  
 FIGUERAS<sup>31</sup>.- Ojalá  
 y que cumplir pudiera 330  
 un encargo tan honroso  
 con trasladar a la lengua  
 la gratitud, el respeto  
 y la obligación que confiesa  
 la Compañía a esta Corte, 335  
 que disimulando atenta  
 y asistiendo compasiva  
 para nuestra subsistencia,  
 es preciso confesarla

<sup>28</sup> En A sobrescrito se lee “de su genio”

<sup>29</sup> Puede ser María Méndez, que ya ha intervenido antes, pero podría ser también La Mayorita.

<sup>30</sup> Se refiere Merino a La Mayorita.

<sup>31</sup> En A se lee “Ignacia”, nombre que se corresponde con el de la Primera Dama de la Compañía de Ponce. Como este papel corresponde a Figueras en la de Ribera, rectificamos lo que sin duda es un olvido, pues en el resto de sus parlamentos se lee rectificado “Figueras”.

que hemos vivido por ella; 340  
mas si en el labio no caben  
las altas, dignas ideas  
que concebimos, mejor  
será que el labio enmudezca  
y un reverente silencio 345  
nuestros afectos contenga.  
CHINICA.- Porque<sup>32</sup> la loa se acabe  
y prosiga la comedia.  
MERINO.- Ahora te sigues tú.  
TODOS.- Vaya alguna cosa buena. 350  
CHINICA.- Vaya una décima en verso  
que dice de esta manera:  
“¿Para qué son escusados  
lagrimones ni lamentos?  
Si ustedes quedan contentos 355  
nosotros vamos pagados.  
En estando separados  
estos, cada cual se aplica  
donde la suerte le pica  
y, aunque mi gente se asombre 360  
no tiene Madrid más hombre  
seguro aquí que Chinica”

*Sale POLONIA*

POLONIA.- ¿Qué, los demás no lo somos?  
Si hay alguien que apostar quiera  
a segura con Polonia 365  
para serviros, que venga,  
salga si es hombre.  
CALLEJA.- Yo salgo  
ESPEJO.- Y algunos otros salieran  
pero, si obras son amores,  
¿quién habrá que no lo entienda? 370  
\* POLONIA<sup>33</sup>.- ¿Y qué otras hacen ustedes?  
¿Qué amor es el que muestran  
al auditorio?  
CHINICA.- El que tú:  
dejarle en la última fiesta  
sin un buen sainete.  
POLONIA.- Eso 375  
de que yo le deje, deja.  
EUSEBIO.- ¿Pues tienes alguno?

<sup>32</sup> Así en A y en M1; el sentido de su parlamento parece tener una intención ilativa o consecutiva: “pues que la loa termine...”

<sup>33</sup> En este parlamento se inicia el final, también autógrafo, que se ha incluido en M1 para la Compañía de Eusebio Ribera, que es la versión que estamos transcribiendo. El final primitivo, para la Compañía de Ponce lo incluimos como Apéndice 1 al final del texto de manera que se pueda disponer de las dos versiones escritas por Cruz.

POLONIA.-	¿Yo?	
	¿Pues acaso soy poeta para escribirlos; ni autor para hacer las diligencias de ellos?	380
EUSEBIO.-	¿Juzgas que basta para agradecerlos, hacerlos?	
FIGUERAS.-	¿Pero qué tienes, mujer si el sainete que es la piedra de toque es lo que no tienes?	385
POLONIA.-	Una tonadilla nuestra, que puede suplir la falta por la variedad de piezas y lo largo, que también con la introducción concuerda, porque pueden hacer todos sus despedidas en ella.	390
ESPEJO.-	Eso puede ser muy bueno	
CHINICA.-	O muy malo, según tengan el humor esos señores que ya impacientes esperan.	395
POLONIA.-	Pues para que no se pongan de peor <sup>34</sup> con la impaciencia, a prepararse; y con esto, con tal de que bien parezca, se acaban por este año nuestros esfuerzos, Dios quiera nos despedamos así por muchas carnestolendas, para volvernos a ver por felices primaveras.	400 405
TODOS.-	Amén	
CHINICA.-	Y siempre con paz, salud, aplauso y pesetas, que son los cuatro elementos que al género humano alientan.	410
TODOS.-	como a nuestra Compañía ver vuestras caras risueñas	412

---

<sup>34</sup> Humor.

**Apéndice I.** Final de la versión primitiva para la Compañía de Ponce.

MARÍA.- Vaya, Joaquina, declama  
este pasito<sup>35</sup> de ausencia.

JOAQUINA.- ¿Renovar me mandas el sentimiento.  
que amargas tantas lágrimas nos cuesta?  
¡Oh, tarde la más bárbara y funesta! 375<sup>36</sup>  
¡Oh huérfana nación! ¡Oh Compañía!  
¡Oh ausencia formidable! ¡Oh dolor fiero!  
¡Oh martes para todos placentero,  
para nosotros de color de muerte,  
si hay muerte acaso de color de martes! 380  
Nuestras armas y nuestros estandartes  
quedarán arrimados en el foro;  
nuestros anillos y zarcillos de oro  
se verán empeñados prestamente  
por pan de meco<sup>37</sup> y pálidas lentejas, 385  
o de abadejo miserables bustos,  
cadáveres de peces muy robustos.  
Ya suenan herraduras de chirriones  
para arrancar de aquí nuestros telones<sup>38</sup>.  
¡Para esto ver, de casa yo he salido! 390  
Mas, ¡Ay!, qué de pasiones he movido  
con mi declamación sonora y grave.  
Sacad los lienzos<sup>39</sup>, pues, haced extremos.  
¡Llorad, llorad conmigo!

TODOS.- No queremos.

JOAQUINA.- ¡Pues es una buena cosa 395  
representar yo en tragedia  
sin querer nadie llorar!  
¿Habrà mayor desvergüenza?<sup>40</sup>.

PONCE.- Lo que queremos ahora  
es que concluya la fiesta 400  
con tonadilla y con baile.

JOAQUINA.- Disponte tú para aquella,  
mientras bailamos nosotros  
una contradanza abierta  
jamás vista y muy común. 405

TODOS.- ¿Y cuál es?

RAMÓN.- La Barquillera.  
Poneos todos en dos filas

<sup>35</sup> Fragmento o pieza recitada muy breve.

<sup>36</sup> La numeración es la que le corresponde consecutivamente en el conjunto de la primera versión.

<sup>37</sup> Tanto en A como en M1 y M2 aparece tachado “común”. Tal vez “meco” sea “Meco”, pequeña población de la provincia de Madrid, y próximo a la ciudad.

<sup>38</sup> Los versos 385-389 han sido añadidos al margen.

<sup>39</sup> Pañuelos.

<sup>40</sup> Este parlamento completo ha sido añadido en el margen.

y vamos luego con ella.

MARIANA.- Ya estamos. ¿Qué falta?

MERINO.- Solo

ver si el auditorio premia, 410

con perdonar nuestros yerros,

TODOS.- El afán que nos alienta. 412

*Aquí bailan en forma de contradanza, formando varias figuras,  
el fandango todos; retirados, se canta la tonadilla*